

l'Ovillois

JOURNAL DE HOUILLES

MENSUEL N° 96 DÉCEMBRE 2005

34^e CORRIDA PÉDESTRE INTERNATIONALE

P.2
SPECTACLE



Confluence de la musique et du sport pour un hommage à Micheline Ostermeyer, pianiste et championne olympique.

P.5
ANIMATION



Le centre-ville accueille le traditionnel marché de Noël.

P.2
ONE-MAN SHOW



Sur la scène du Triplex, Jean-Jacques Fdida conte ses « Histoires tombées du ciel ».



SPECTACLE

TALENTS PLURIELS

Le 16 décembre, un spectacle gratuit réunit sport et musique pour rendre hommage à Micheline Ostermeyer (1922-2001), pianiste concertiste et triple médaillée olympique.

C'était une grande dame, une touche-à-tout de génie, aux dons exceptionnels. Un des gymnases de la ville porte son nom : Micheline-Ostermeyer. Aux jeux Olympiques de Londres de 1948, elle décrocha deux médailles d'or, l'une au lancer du disque, l'autre au lancer du poids, et la médaille de bronze au saut en hauteur. Athlète complète, elle remporta 13 titres de championne de France dans 7 disciplines différentes. Elle était également une pianiste renommée : « *Les jeux Olympiques sont certes un événement mondial, mais pour moi la musique est bien plus importante, c'est cela ma vie !* » Premier prix de piano du Conservatoire national de Paris à 24 ans, elle mena de front l'activité sportive et sa passion pour la musique. En 1950, elle se retire de la compétition pour se consacrer à sa carrière de concertiste et de professeur de piano au conservatoire de Lorient puis de Saint-Germain-en-Laye. Pour lui rendre hommage, et à l'occasion de l'inauguration des vestiaires du gymnase Ostermeyer, un spectacle associera sport et musique. Trois artistes virtuoses y participeront : François-René Duchâble, premier prix de piano au Conser-

Pianiste de concert, Micheline Ostermeyer a su concilier une activité sportive de haut niveau et sa passion pour la musique. On la voit ici, lors des jeux Olympiques de 1948 où elle remporta, entre autres, la médaille d'or du lancer du disque.



vatoire national de Paris, qui se produit dans les festivals les plus prestigieux (Salzbourg, Lucerne, Berlin...); Hélène Berger, élève de Micheline Ostermeyer, qui partage sa vie professionnelle de concertiste entre Paris et l'étranger et Martine Gagnepain (voir portrait p.10), premiers prix de piano et de musique de chambre au Conservatoire national

de Paris. En résonance aux œuvres musicales interprétées (Rachmaninov, Mozart, Brahms, Fauré, Liszt, Ravel...), près de 60 athlètes, enfants et adultes, évolueront dans leur propre discipline. Ils sont issus des clubs Sports olympiques de Houilles (SOH), Avant-Garde de Houilles (AGH) et Celtic athlétisme Houilles Carrières. Au programme : athlétisme, danse à thèmes, expression corporelle, musculation, gymnastique, anneaux. Cette belle soirée, aux visages multiples, fusionnera dans une même ferveur prouesses musicales et sportives. ■

Vendredi 16 décembre à 20h30 :
espace Ostermeyer
(16, rue Louise-Michel).
Entrée libre sur réservation.
Tél. 01 30 86 33 82.

SOLIDARITÉ

MAIN DANS LA MAIN

À l'occasion du Téléthon 2005, les associations et les écoles se mobilisent dans un formidable élan en faveur des malades atteints de myopathies.

Les 2 et 3 décembre, les Ovillois feront rimer solidarité avec générosité. Le défi : franchir la barre des 6050 euros de dons recueillis à Houilles lors de la précédente édition du Téléthon. Pour dépasser ce montant, et donner les moyens à l'Association française contre les myopathies (AFM) de lutter contre les maladies neuromusculaires, plus d'une dizaine d'animations locales viendront appuyer la campagne de collecte de dons :

> Pour la première fois, les sapeurs-pompiers du centre de secours de Houilles-Sartrouville effectueront une course relais ininterrompue durant 24 heures. Départ, le 2 décembre à 18h, parc Charles-de-Gaulle.



> Les élèves du collège Guy-de-Maupassant organiseront, le 2 décembre de 15h30 à 16h30, un cross autour de leur établissement. Le 3 décembre de 9h à 12h, ce sera au tour des écoliers du Réveil-Matin. Quant aux enfants des écoles Félix-Toussaint et Jules-Guesde, ils s'élanceront, le 3 décembre de 9h à 12h, dans une course effrénée parc Charles-de-Gaulle.

> Pour les adeptes d'activités aquatiques, le Club nautique de Houilles-Carrières (CNHC) proposera des cours d'aquaforme, d'éveil aquatique, un triathlon et un tournoi de beach-volley.

> Le Tennis club de Houilles (TCH) présentera, le 3 décembre de 18h à minuit, de multiples attractions sur les terrains couverts.

> Avec l'association Récréation, un déjeuner oriental attendra les plus gourmands. Rendez-vous, le 3 décembre à midi, au self de l'école maternelle Jean- Piaget.

> Devant le centre communal d'action sociale (CCAS), le Comité de jumelage renouvellera son opération « Chaîne de l'espoir » : des trombones de bureau seront mis bout à bout sur un sapin, le 3 décembre de 9h à 18h. Record à battre : 212 m ! ■

C.M.

D'autres animations sont prévues. Pour toutes précisions concernant le programme (activités, lieux et horaires) : www.ville-houilles.fr

ONE MAN SHOW

HISTOIRES TOMBÉES DU CIEL

Le 3 décembre, sur la scène du Triplex, Jean-Jacques Fdida offre un mélange sans pareil de contes juifs, chrétiens et musulmans.

Conteur, comédien, Jean-Jacques Fdida propose une incursion dans le merveilleux. Ce diseur de drôles d'aventures s'inspire de contes orientaux qui rappellent que juifs, chrétiens et musulmans s'abreuvent aux sources d'un même livre. Avec malice, humour et poésie, il fait revivre des situations mêlant une galerie de personnages historiques ou bibliques : un rabbin, un deviche, des anges, un prêtre, le Prophète, un bédouin... Les histoires, toujours débordantes de vie, s'enchaînent pour émouvoir, faire rire et rêver. La musique de l'oud ou du quanoun vient appuyer de sa sonorité orientale la mélodie du verbe. Adultes et enfants (à partir de 10 ans) pourront y partager un regard rempli de sagesse humaine. ■



Jean-Jacques Fdida fait revivre avec humour et malice des récits merveilleux puisés dans la tradition populaire.

Samedi 3 décembre à 20h30 :
Le Triplex (40, rue Faidherbe).
Tarif : 3€. Réservation
au 01 30 86 33 82.

DÉMOCRATIE LOCALE

CHRONIQUES D'UN QUARTIER

Programmées dans les sept quartiers ovillois, les réunions publiques ont débuté avec Les Blanches.

Cent cinquante riverains du quartier Les Blanches s'étaient rendus, le 20 octobre, à l'école Paul-Bréjeat pour assister à cette 51^e rencontre. Les questions soulevées par les habitants ont essentiellement porté sur deux points : la sécurité routière et le stationnement. S'agissant du premier volet, plusieurs riverains se sont inquiétés de la vitesse excessive des voitures sur certaines voies de la commune (rues Ambroise-Paré, Vauquelin, Faidherbe, Stalingrad, avenue Charles-Tellier). Le Maire a indiqué que la prochaine commission de circulation (voir ci-dessous) prendra en compte toutes ces observations : « *Je ne possède pas de solutions miracles contre l'absence de civisme de certains conducteurs, mais la Mairie poursuit une politique active pour réduire la vitesse dans les rues, notamment par la pose de ralentisseurs. Leur nombre est déjà important dans notre commune, mais la commission de circulation étudiera toutes les demandes des riverains.* » De son côté, le

commissaire de police a fait part des résultats enregistrés par ses services : « *Je souhaite d'abord préciser que l'impression de vitesse est parfois un peu faussée en raison de l'étroitesse des rues de Houilles. Pour notre part, nous avons un taux de verbalisation assez faible lors des fréquents contrôles effectués sur le terrain : les vitesses constatées se sont révélées peu élevées.* » S'agissant du stationnement « anarchique » dans certaines rues, le Maire a fait appel à la responsabilité de chacun. « *En 10 ans, le parc automobile a été multiplié par deux : dans chaque foyer, il y a maintenant deux, voire trois voitures. Le non-respect de certaines règles de stationnement, sur un "bateau", devant l'accès d'un garage ou aux carrefours, aboutit à une situation qui peut vite devenir ingérable. Depuis plusieurs années, la Ville s'est lancée dans un programme visant à favoriser d'autres modes de déplacement comme le vélo ou les transports publics.* » ■

CIRCULATION

DÉBATTRE ET DÉCIDER

La commission de circulation constitue un organe de réflexion et de propositions sur les questions relevant de sa compétence. Elle s'est réunie à la mairie en octobre dernier.

Les demandes et suggestions des Ovillois en matière de circulation et de stationnement passent systématiquement par une commission municipale. Celle-ci se tient tous les six mois pour examiner les requêtes adressées à la Mairie ou évoquées lors des réunions de quartier. La dernière assemblée s'est tenue, le 17 octobre à l'Hôtel de Ville, salle Victor-Schœlcher, et a rassemblé une quinzaine de ses membres. Elle est composée d'élus, dont les délégués de quartier, de représentants des services municipaux et des principaux organismes intéressés par ces questions : polices municipale et nationale, sapeurs-pompiers et associations (commerçants, personnes handicapées, taxis, cyclistes, automobilistes). Au cours de cette réunion, des problèmes, constatés par les Ovillois dans leur quotidien, ont été répertoriés et mis à l'étude. Une partie des demandes visait à interdire les poids lourds sur cer-

tains axes et à ralentir la vitesse des automobiles dans plusieurs rues de la ville : pose de ralentisseurs, mise en « zone 30 », aménagements aux carrefours, modifications de la signalisation. Les autres propositions concernaient le stationnement : mise en zone « bleue » ou payante, stationnement unilatéral. Parmi la vingtaine de mesures envisagées, la commission a retenu la majorité d'entre elles avec le souci de toujours privilégier l'intérêt général à celui des particuliers. Elles seront inscrites au budget 2006. Toutes les décisions prises au sein de cette commission visent à améliorer le trafic et à rendre plus sûrs tous les modes de circulation. Pour Luc Wehrey, adjoint chargé de la sécurité, des travaux et du patrimoine, qui présidait cette séance, « *un peu de civisme et un peu de bonne volonté participeraient à cet effort, car la sécurité routière est l'affaire de tous.* » ■

LES VALEURS DE LA RÉPUBLIQUE

Au niveau national, le mois de novembre a été marqué par des actes de violences dans plusieurs villes de banlieue.

Dans notre commune, je ne peux pas passer sous silence l'incendie du manège place Michelet. C'est un acte isolé que je condamne avec la plus grande véhémence.



Quelles que soient nos différences, il me semble essentiel que nous soyons rassemblés autour des valeurs les plus fondamentales de la République française et de la démocratie. Il est important que chacun à son niveau puisse contribuer à la construction de cette égalité, plus juste, plus sûre et plus fraternelle, en un mot plus humaine. Mais quand les limites fixées par la loi ont été franchies, il est juste que les sanctions s'appliquent, avec discernement, avec mesure mais aussi avec fermeté. Il en va de la pérennité de nos valeurs républicaines et du fondement même de nos institutions.

L'éducation et la jeunesse font partie depuis plus de 10 ans maintenant de nos priorités. Il reste du chemin à parcourir, mais consciente de l'importance de l'enjeu, l'équipe municipale a progressivement structuré une offre complète et diversifiée de services et de loisirs en direction des jeunes et des adolescents. Les activités proposées par ailleurs par les nombreuses associations locales que la ville soutient matériellement complètent ce dispositif. Nous veillons aussi à ce que la même offre soit accessible à tous les jeunes de la ville quel que soit leur quartier ou leur milieu social.

La création du pôle jeunesse qui ouvrira en janvier 2006 dans le centre-ville participe à cette volonté d'offrir aux jeunes Ovillois des outils innovants proposant des activités multiples propres à leur épanouissement. Cette structure nous permettra de les accompagner davantage.

Je souhaite à tous les Ovillois de bonnes fêtes de fin d'année.

Bien à vous,

*le Maire,
Conseiller général,
Alexandre Joly.*



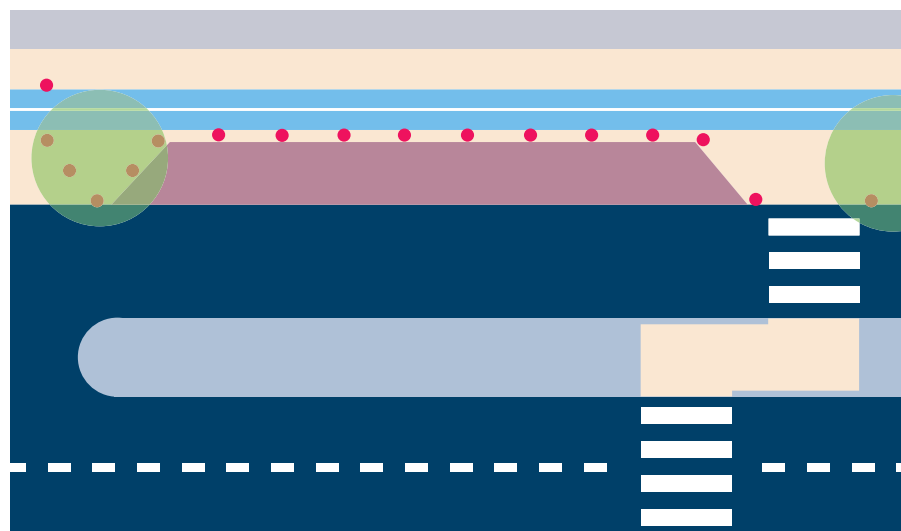
Les membres de la commission de circulation réunis, le 17 octobre, salle Victor-Schœlcher, à l'Hôtel de Ville.

TRAVAUX

LA ROUTE DÉPARTEMENTALE 308 SE TRANSFORME

Février 2005 marquait la fin de la première phase des travaux de rénovation sur une partie des boulevards Henri-Barbusse et Émile-Zola (RD 308). L'objectif était double. Les nouveaux aménagements doivent donner à cette voie très fréquentée l'aspect d'une rue à taille humaine, mais surtout contribuer à réduire les risques d'accidents pour tous les usagers (automobilistes, piétons, cyclistes). La deuxième étape débute en décembre, et concerne le boulevard Henri-Barbusse, dans la partie comprise entre les rues Faidherbe et Émile-Combes. Concrètement, il s'agit d'aménager les deux côtés de la chaussée. À terme, c'est à dire fin mars 2006, les piétons bénéficieront de trottoirs élargis

(entre 2 et 3 m) permettant un cheminement plus aisé. Quant aux adeptes de la petite reine, ils disposeront de bandes cyclables délimitées par un marquage au sol. L'ensemble sera mis en valeur par des plantations d'arbres, un aménagement paysager et un éclairage rénové. Le stationnement « linéaire » sera matérialisé par des espaces qui permettront aux véhicules de se garer parallèlement à la chaussée tandis que l'installation de plots empêchera le stationnement « sauvage ». En raison de la nature des travaux, aucune perturbation majeure de la circulation automobile n'est à prévoir dans le cadre de ce chantier. Cette opération est financée à 60% par le Conseil général des Yvelines et à 40% par la Ville de Houilles. ■



Aménagement de la RD 308

- trottoir
- bande cyclable
- stationnement « linéaire »
- chaussée
- aménagement paysager
- plots

VIE PRATIQUE

L'URBANISME EN QUESTION



Le remplacement de fenêtres ou de volets est soumis à une autorisation de la Mairie.

Envie de construire ou de rénover ? La plupart des travaux modifiant l'aspect visuel des lieux sont soumis à une autorisation. C'est pourquoi, il faut au préalable obtenir l'accord de la commune, garante du respect des règles d'urbanisme. Dans tous les cas, vous devez déposer une demande pour les travaux suivants :

- > modifier son portail ou sa clôture ;
- > changer l'aspect extérieur de sa construction [ravalement, modification ou remplacement des fenêtres ou volets] ;
- > réaliser une extension, même limitée, y compris une véranda ;
- > fermer une loggia ou une terrasse existantes ;
- > entreprendre une construction, pourvue ou non de fondations, démontable ou fixe, et quelle que soit la surface créée (abris de jardin, bûchers, etc.) ;

S'agissant de la demande de permis de construire, elle est obligatoire quand les travaux entraînent une création de surface supérieure à 20m² ou un changement d'affectation d'un local.

Réaliser ce type de travaux sans autorisation constitue une infraction pénale, il faut donc impérativement obtenir l'autorisation de la Mairie avant de les entreprendre. ■

Si vous avez une incertitude, n'hésitez pas à contacter le service Urbanisme, accueil droit des sols : tél. 01 30 86 33 35 / fax : 01 30 86 33 40 www.ville-houilles.fr (rubrique contacts : urbanisme).

VACANCES DE FÉVRIER

C'EST LE MOMENT DE S'INSCRIRE !

La Ville de Houilles organise des séjours d'une semaine à la montagne pour les jeunes Ovillois de 6 à 17 ans durant les vacances d'hiver de février 2006. Plusieurs formules sont proposées selon les tranches d'âge : ski/chiens de traîneaux (6/11 ans) à Autrans en Isère ; ski (12/14 ans) à Sollières-Sardières en Savoie ; ski/initiation surf (15/17 ans) à Sollières-Sardières et à Lanslebourg en Savoie. Les tarifs sont calculés en fonction du quotient familial.

Les dates des inscriptions ont déjà été fixées. Elles se déroulent :

> le mercredi 14 décembre (pour les jeunes qui ne sont jamais partis par le

biais de la Ville) ;

> le jeudi 15 décembre (pour ceux qui n'ont pas pu participer aux séjours de l'hiver dernier) ;

> à partir du vendredi 16 décembre (pour tous les Ovillois). ■

Service Jeunesse
(7, rue Gambetta).
Accueil, du lundi au vendredi,
de 8h30 à 12h et de 13h à 17h30
(vendredi jusqu'à 17h).
Tél. 01 30 86 33 66.

Les joies de la glisse sont au programme des séjours organisés par le service Jeunesse durant les vacances de février.



SERVICES

SOUTIEN À DOMICILE

La Ville propose différents services afin de répondre aux besoins des personnes âgées dépendantes ou malades souhaitant rester chez elles.

Les personnes de plus de 60 ans peuvent bénéficier d'une prise en charge à domicile. Elle est destinée en priorité aux personnes dépendantes ou confrontées à des difficultés passagères dans certains actes de la vie quotidienne. Les prestations proposées par la Mairie sont de deux ordres : les services de soins infirmiers à domicile (SSIAD) et les services d'aide à domicile. Dans le premier cas, il s'agit de soins médicaux donnés par des infirmières libérales sous convention avec la Ville. Elles interviennent souvent après une maladie ou une chute ne nécessitant pas une hospitalisation. De leur côté, les aides-soignantes de la Ville assurent les soins d'hygiène corporelle (aide à la toilette, prévention des escarres...). Une ordonnance médicale est nécessaire, le médecin traitant précisant la nature, la durée et le rythme des visites. Les frais sont entièrement pris en charge par la Caisse nationale d'assurance maladie. S'agissant des services d'aide à domicile, ils concernent les actes liés à la vie courante. Les prestations sont variées : ménage, repassage, cuisine, aide à la prise de repas, démarches administratives, accompagnement de la personne... Le coût est pris en charge par les caisses de retraites ou dans le cadre de l'allocation personnalisée à l'autonomie (APA). Une participation est demandée aux bénéficiaires en fonction de leurs revenus. Enfin, une restauration à domicile permet de disposer, au rythme de quatre passages hebdomadaires, de sept repas de midi préparés par la cuisine centrale de la Ville. Les tarifs varient de 4,37 à 9,36 €. À travers cette variété de services, la municipalité entend permettre à chaque personne âgée de décider en toute liberté de son mode de vie. Certains préféreront rejoindre une maison de retraite, d'autres choisiront le soutien à domicile. Une liste de prestataires privés est également disponible à l'accueil de la Direction des affaires sociales. ■

Mairie, Direction des affaires sociales
(18, rue Gambetta, entrée rue Jules-Guesde).
Accueil du lundi au vendredi, de 8h30 à 12h
et de 13h30 à 17h30 (vendredi à 17h).
Service de soins infirmiers : 0130861217.
Service d'aide à domicile : 0130863299.

SOCIAL

AIDE AUX DEMANDEURS D'EMPLOI

Une allocation appelée « prime de Noël » est attribuée, sous conditions de ressources, aux parents ovillois privés d'emploi pour chaque enfant âgé de moins de 16 ans. Pour solliciter cette aide accordée par la Ville et le Conseil général des Yvelines, il convient de se présenter à la mairie à la Direction des affaires sociales. Accueil du lundi au vendredi, entre 8h30 et 12h, avec les pièces justificatives suivantes :

- > livret de famille ;
- > trois dernières cartes d'actualisation Assedic (mois de septembre, octobre, et

novembre 2005) ;

- > attestation d'inscription à l'ANPE ;
- > attestation de paiement de la CAF ;
- > ressources des trois derniers mois du foyer (salaire du conjoint, pensions...);
- > avis d'imposition 2004 ;
- > RIB ou RIP au nom du bénéficiaire ;
- > justificatifs des recherches d'emploi. ■

Mairie, Direction des affaires sociales (18, rue Gambetta, entrée par la rue Jules-Guesde).
Renseignements au 0130863282.



Une restauration à domicile est assurée dans le cadre des services d'aide à domicile proposés par la Ville.

ANIMATION

NOËL EN VILLE

Le 10 décembre, à deux pas de l'Hôtel de Ville, l'ambiance sera joyeuse et animée. La rue Jules-Guesde accueille le traditionnel marché de Noël qui réunira une vingtaine d'associations culturelles et caritatives ovilloises. Vous pourrez y découvrir leurs activités, mais surtout un choix varié d'objets de décoration pour les fêtes de fin d'année : guirlandes, bougies, couronnes de l'Avent, angelots, clochettes, et bien d'autres surprises. L'occasion aussi de savourer quelques gourmandises en se réchauffant avec un bon vin chaud. Si vous venez avec vos enfants, vous croiserez certainement un vieil homme qui leur proposera des bonbons et les écoutera avec bienveillance. Il a une barbe blanche, un habit rouge et porte une hotte sur le dos. Mais oui ! C'est le

Père Noël. Il fera une halte à Houilles, accompagné de ses lutins facétieux, pour recueillir les demandes de cadeaux des petits Ovillois. Pour l'accueillir avec les honneurs qui lui sont dus, le service culturel de la Ville a prévu une fanfare : Lulu & the Comets all Stars Brass Band. L'heureux cortège partira à 15h, de l'église Saint-Nicolas vers le marché de Noël, pour aller à la rencontre des petits et des grands enfants dans les rues du centre-ville. Un véritable moment de convivialité et de partage, comme un avant-goût magique de la nuit de Noël. ■

Samedi 10 décembre,
de 14h à 18h :
marché de Noël
(rue Jules-Guesde).



Le 10 décembre, le Père Noël fera un détour par Houilles pour y rencontrer les tout-petits ovillois.

Grand format

ÉVÉNEMENT SPORTIF

UN NOUVEL AN AU PAS DE COURSE

Pour sa 34^e édition, la Corrida pédestre de Houilles aura lieu le 1^{er} janvier 2006. Cette course à pied sur route, de renommée internationale, figure parmi les épreuves françaises les plus prestigieuses. Dans une ambiance festive, elle rassemblera les plus grands athlètes, les coureurs amateurs et un public toujours plus nombreux venu les encourager.

Pas de trêve pour les sportifs ! Les rois du macadam se donneront rendez-vous à Houilles pour célébrer l'année nouvelle... en courant. « *La Corrida pédestre de Houilles est habituellement organisée le dernier dimanche de décembre. Mais cette année, cela tombait à Noël. Notre choix s'est alors porté sur le 1^{er} janvier* », expliquent les organisateurs de cet événement, Gérard Van Zandt et Jean-Yves le Louet, respectivement président et secrétaire du Comité des fêtes. Depuis sa création en 1972, le succès de cette course hors stade – la seule dont l'inscription est gratuite – ne s'est jamais démenti. Le nombre croissant des participants en est la plus belle preuve. Lors de la première édition, ils étaient environ 250 coureurs à se présenter sur la ligne de départ. Aujourd'hui, ils sont près de 2300 ! Deux épreuves se distinguent (*voir programme ci-contre*). L'une s'adresse aux coureurs amateurs, l'autre est destinée aux athlètes confirmés, la fameuse « course des as ». Celle-ci est homologuée par la Fédération française d'athlétisme (FFA) et inscrite au calendrier international. Elle réunit sur un parcours de 10 km l'élite des marathoniens français et étrangers. Toute une lignée de ténors du fond et du demi-fond a ainsi foulé le pavé ovillois lors des précédentes éditions. Parmi les meilleurs, on peut citer le Kenyan Sammy Kipketer, le Marocain Khalid Skah, le Portugais Fernando Mamede, l'Éthiopien Haile Gebréselassié ou le Français Jacky Boxberger. Pour certains d'entre eux, encore inconnus en



Europe, la Corrida a été un véritable tremplin pour leur carrière d'athlète. En 2004, plusieurs champions de dimension nationale ou internationale avaient, une fois encore, répondu présents à l'appel de la Corrida. Chez les hommes : Stefano Baldini (Italie), Boniface Kikrop (Ouganda), Driss El Himmer (France), John Kibowen (Éthiopie). Chez les femmes, le plateau était tout aussi prestigieux : Merima Denboba (Éthio-

pie), Ines Monteiro (Portugal) et les Françaises Hafida Gadi-Richard (*voir interview ci-contre*), Corinne Raux et Margaret Maury. À coup sûr, la liste des engagés pour la prochaine édition – annoncée 10 jours avant l'épreuve – promet d'être du même niveau. Quant aux meilleurs chronos de la course, ils ont été établis en 1997. Records à battre : 27'57" pour les hommes et 33'4" pour les femmes.

La Corrida se veut aussi à la portée des coureurs sans souci de performance. C'est la vocation de la « course populaire » qui s'adresse spécifiquement aux sportifs ama-

teurs, qu'ils soient licenciés ou non. Jeunes et moins jeunes, hommes et femmes s'y côtoient sur une distance de 6,9 km. Pour le plaisir simple de courir, seul, en famille ou entre amis. « *Si je suis en forme, et je compte bien renouveler l'expérience*, déclare Bernard, 53 ans, un habitué de cette épreuve, *ce sera la 4^e fois que j'y participerai. Avec deux copains, on forme le parfait trio des coureurs du dimanche. On finit bons derniers, mais toujours sous les applaudissements et les encouragements chaleureux de certaines de spectateurs.* » Côté ambiance, l'esprit qui anime la Corrida de Houilles peut se résum-

CÔTÉ FACE

Agnès Van Zandt a dessiné la médaille de la Corrida. Rencontre.



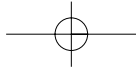
Sa passion, c'est le dessin. Agnès Van Zandt, 25 ans, a passé toute son enfance à Houilles. Depuis trois ans, elle est dessinatrice dans une agence parisienne. En tant qu'Ovilloise, elle sait que la Corrida pédestre est un événement phare. Aussi, depuis six ans, elle propose des projets pour la médaille qui est distribuée aux participants. Le thème de cette année, Jules Verne, l'a particulièrement inspirée. Elle a présenté quatre croquis et pour la cinquième fois, c'est l'un de ses dessins qui a été retenu. « *Je me suis inspirée de*

Vingt Mille Lieues sous les mers, qui a hanté mon imagination d'enfant comme celle de plusieurs générations de jeunes lecteurs », précise Agnès. Fascinée par le mystérieux monstre qui attaque le sous-marin Nautilus du capitaine Nemo, elle a dessiné « *une pieuvre à six tentacules, chaussé chacun d'une basket, qui court au dessus d'un groupe de sprinters* ». Le croquis a été gravé sur la médaille en métal qui sera remise à chaque coureur. « *Il y a des Ovillois qui collectionnent ces médailles, même ceux qui ne*

participent pas à la Corrida peuvent l'acquérir. Je suis très fière que mes créations fassent partie d'une collection », déclare Agnès en souriant.

D.F.





LE PROGRAMME DE LA JOURNÉE



La fanfare Show Marching Band Evolution.

14h : défilé des fanfares sur l'ensemble du parcours de la course.

Cette animation musicale est assurée par quatre groupes : les Animaux en folie, les Borsalinos Remois, le Show Marching Band Evolution et le Francekorps de Roubaix.

15h : « course populaire » :

- > ouverte à tous ;
- > pour les non-licenciés, obligation de produire un certificat médical ou une copie certifiée conforme de moins d'un an autorisant la pratique sportive en compétition. Les licenciés doivent présenter une photocopie de leur licence en

cours de validité.

- > distance : 6900m ;
- > départ : place du 14-Juillet ;
- > arrivée : place Michelet.
- 16h30** : « course des as » :
- > ouverte uniquement aux sportifs licenciés de la Fédération française d'athlétisme ou d'une fédération étrangère ;
- > course homologuée FFA et qualificative pour les championnats de France ;
- > distance : 10000m ;
- > départ : place du 14-Juillet ;
- > arrivée : place Michelet.
- 18h** : feu d'artifice, parc Charles-de-Gaulle.
- S'inscrire**
- > Les inscriptions sont gratuites. Demande à adresser par courrier avant le lundi 26 décembre au Comité des fêtes : Corrida de Houilles, 40, rue de Verdun, 78800 Houilles. Une permanence est assurée du lundi au vendredi

de 15h à 19h et le samedi de 10h à 12h (tél. 0139154891 / Fax 0139154892). Les bulletins d'inscription sont disponibles à la permanence du Comité des fêtes et à l'accueil de la mairie (16, rue Gambetta). Ils peuvent aussi être téléchargés sur le site Internet de la Ville : www.houilles.fr

> S'agissant des inscriptions de dernière minute, elles se feront sur place, le dimanche 1^{er} janvier, de 12h à 14h, devant la mairie, pour un coût de 6€, reversés intégralement à une œuvre humanitaire.

Remise des dossards

Le retrait des dossards se fait devant la mairie, le dimanche 1^{er} janvier, de 10h à 14h.

Résultats

Dès 19h, tous les résultats avec les images de la course sont en ligne sur le site Internet : www.houilles.fr



La Corrida a toujours su conserver son esprit de fête populaire, notamment parmi les coureurs de la « course populaire ».

mer en trois mots : populaire, convivial et festif. « On a créé cet événement en s'inspirant de la Corrida de São Paulo au Brésil et, à son image, on essaie de préserver le sens de la fête », précise Jean-Yves le Louet. Les animations musicales des fanfares itinérantes, la proximité du public et des athlètes, la joyeuse ferveur de la « course populaire » et le feu d'artifice de clôture de la Corrida contribuent incontestablement à cette atmosphère unique.

La réussite d'une manifestation de cette ampleur passe par une organisation sans faille. Le Comité des fêtes assume cette tâche avec brio, soutenu par les membres de deux clubs locaux, Sports olympiques de Houilles (SOH) et Celtic athlétisme Houilles Carrières. Au final, ce sont près de 300 bénévoles* qui assurent le bon déroulement de l'événement.

Le jour « J », coureurs et simples spectateurs seront portés par une même dynamique : la passion du sport et de la course à pied. ■

(*) Pour rejoindre les bénévoles, vous pouvez contacter Jean-Yves le Louet au 06 27 02 26 55.

LA CORRIDA : « UNE RÉFÉRENCE POUR LES COUREURS »

Hafida Gadi-Richard, 31 ans, figure parmi les meilleures athlètes françaises. Elle a remporté de nombreux titres sur tous les terrains (hors stade, cross-country, piste, montagne). Championne de France du semi-marathon 2005, elle sera sur la ligne de départ de la « course des as ».

L'Ovillois : Dans quel état d'esprit allez-vous participer à la Corrida pédestre de Houilles ?

Hafida Gadi-Richard : Ce sera la cinquième fois que je participerai à cette course. Je ne l'ai jamais gagnée. Lors des précédentes épreuves, j'ai terminé 2^e, 3^e, 5^e et 6^e. Cette fois-ci, plus que jamais, j'y vais avec l'esprit de gagner.

Peut-on parler d'une mise en jambes pour la saison 2006 ?

C'est plus que cela. Je suis assez superstitieuse et courir un 1^{er} janvier est symbolique. Si je fais une bonne course, et j'espère que ça va bien se passer, cela m'encouragera pour toutes les autres compétitions de l'année.

Faire une course le lendemain du réveillon, est-ce un handicap ?

Sur le plan alimentaire, c'est sûr, il va falloir faire attention. D'autant plus que j'adore le chocolat, c'est une drogue pour moi. Sinon, je vais quand même faire un peu la fête et veiller jusqu'à minuit pour le passage de l'année nouvelle.

Que représente la Corrida pour vous ?

C'est une référence pour les coureurs. Je la trouve vraiment magnifique. Habituellement, les courses internationales se

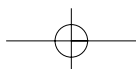
déroulent le matin alors que celle de Houilles est organisée l'après-midi. De ce fait, le public est beaucoup plus nombreux pour venir encourager les concurrents et il y a une excellente ambiance. L'autre attrait, pour moi, réside dans son parcours qui n'est pas exclusivement plat : il n'est pas roulant et il y a des relances.

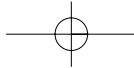
Votre ambition pour 2006 ?

Tout d'abord, gagner cette 34^e édition. C'est un premier objectif. En tout cas, je vais tout faire pour ! Ensuite, il y a la perspective des championnats de France de cross. Je n'ai jamais obtenu ce titre et j'espère réaliser une bonne performance.



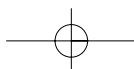
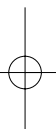
Hafida Gadi-Richard.

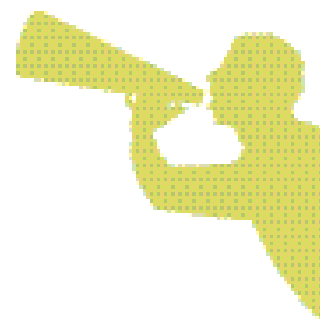




Publicité

La régie publicitaire de *L'Ouvillois* et du *Guide pratique* est assurée par la société CMP. Contact : Frédéric Farago au 06 11 59 05 32.





TRAVAUX

À PROPOS DE LA GARE

Les travaux de modernisation de la gare de Houilles-Carières vont s'intensifier en début d'année. Jean-Pierre Desesquelle, maître d'œuvre SNCF, fait le point.

L'Ovillois : À quel stade se situent les travaux du chantier ?

Jean-Pierre Desesquelle : Depuis juillet, nous avons installé des parois de renforcement le long des voies ferrées du côté de la place André-Malraux. Parallèlement, tous les câbles électriques enfouis près des voies ont été renforcés au niveau des quais. Cela nous permet maintenant, avant creusement, de préparer les structures du nouveau souterrain, côté parking rue Robespierre, qui donnera accès aux quais. Cette phase s'achèvera en mai 2006. Concernant l'autre passage souterrain situé rue du 4-Septembre, la préparation des structures débutera en janvier 2006.

Ces travaux exigent des interventions ponctuelles de nuit. Quelles ont été les mesures pour limiter les nuisances sonores vis-à-vis des riverains ?

La Ville a travaillé avec la SNCF et le Réseau ferré de France (RFF) pour mettre au point un plan antibruit. Il a consisté à mettre en place deux écrans : l'un de 50m de long, côté rue Robespierre, et l'autre de 30m, situé à proximité de la rue du 4-Septembre. Ces panneaux conçus avec de la laine de roche haute densité ont un fort pouvoir d'absorption sonore. Il a été également demandé aux entreprises d'utiliser des outils mécaniques dotés de systèmes d'insonorisation, notamment sur les marteaux-

pikeurs. Les « bips » de recul des engins de chantier ont été supprimés. Enfin, une charte signée avec les entreprises engage leurs ouvriers à respecter quelques règles comme ne pas klaxonner, ne pas crier, etc.

Votre rôle sur ce chantier ?

Je supervise la construction des deux structures des souterrains ainsi que les travaux

de voies, dépose et repose, qui les accompagnent. En tant que maître d'œuvre SNCF, je coordonne aussi les opérations des entreprises qui travaillent sur le chantier. ■

*Jean-Pierre Desesquelle,
maître d'œuvre SNCF,
supervise toutes les opérations de
rénovation de la gare de Houilles.*



NOUVELLES VITRINES

SALON DE COIFFURE

Couper, colorer, effiler, dégrader, mécher... Le tout dans la tendance du moment. C'est ce que propose « Candice », un nouveau salon de coiffure pour hommes, femmes et enfants. Ouvert depuis septembre dans le quartier des Blanchés, l'établissement vous accueille du lundi au samedi, sauf mercredi. ■

Candice
31, rue de Stalingrad.
Tél. 01 39 68 03 33

AGENCE DE VOYAGES

Prenez le large avec Orodara Voyages qui propose toute une gamme de séjours et de circuits organisés, un service billetterie et des locations en tous genres. L'agence réalise aussi des voyages pour les groupes (comités d'entreprise, associations, etc.). Elle a ouvert ses portes en octobre dernier. ■

Orodara Voyages
18, rue Marceau.
Tél. 01 61 04 04 70 / Fax. 01 61 04 01 27
Mail : orodaravoyages@wanadoo.fr

TRIBUNE LIBRE DES GROUPES DU CONSEIL MUNICIPAL

Rappel de la rédaction : le mensuel de la Ville s'ouvre régulièrement à l'expression de tous les groupes composant le Conseil municipal, chacun d'eux disposant d'un espace égal, selon un accord conclu entre eux. La teneur des propos n'engage que leurs auteurs.

ÉMEUTES, RÉPRESSION ET PRÉVENTION

À l'heure où nous écrivons, les émeutes touchent douloureusement les habitants des « quartiers ». À Houilles, un incendie a détruit le manège de la place Michelet. Nos pensées vont vers ceux qui ont vécu dans leur chair ces violences. Nous condamnons sans équivoque ces actes gratuits qui brisent des vies. Nous condamnons fermement, aussi, les propos insultants, indignes d'un ministre de l'Intérieur, mettant le feu aux poudres en traitant de « racaille » les jeunes des banlieues. Le désespoir de « quartiers » rongés depuis longtemps par le chômage s'est lourdement accru depuis 2002. Suppression de la police de proximité, réduction du personnel dans les établissements scolaires et des subventions d'État aux associations d'éducation, suppression des emplois-jeunes ont largement accru les difficultés des « quartiers ». Manque de logements sociaux et explosion des prix immobiliers provoquent un entassement dans les logements existants qui rend très difficile l'éducation des enfants, et accentuent encore les effets d'une politique de « tout répressif/tout prison » combattue par la gauche. Localement, la même gauche lutte âprement pour que chaque commune de la Boucle respecte la loi en prenant sa part de logements sociaux bien répartis. La gauche se bat pour la prévention, pour de vraies politiques de l'enfance et de la petite enfance, pour la généralisation du quotient familial dans les tarifications municipales (notamment pour le Conservatoire et l'Atelier 12 à Houilles).

« Agir pour Houilles » : Claude Boivin, Nicole Trézières, Jean Goze, Éric Bardin, Éric Prévost. Permanence sur rendez-vous au 06 30 66 37 77, AgirPourHouilles@free.fr

À PROPOS... DE VOTRE SANTÉ

La fermeture de la maternité de l'hôpital de Saint-Germain, le transfert de nombreux services à l'hôpital de Poissy, dont les urgences de nuit, sont, depuis plusieurs mois, des sources d'inquiétude pour la population de notre région. Le docteur Pierre Morange – député UMP des Yvelines – porteur du projet, vient de nous faire savoir qu'une importante enveloppe budgétaire (332 M€), accordée par l'État, allait permettre la rénovation de l'ensemble des deux pôles hospitaliers.

S'agissant de l'hôpital de Saint-Germain :

- rénovation complète,
- rétablissement de la continuité des services,
- création de 7 000 m² de locaux supplémentaires,
- ouverture d'une nouvelle maternité,
- construction d'un centre de radiothérapie et, dans le domaine de la cancérologie, installation d'un appareil de diagnostic médical de dernière génération (T.E.P. Scan).

Ces deux pôles hospitaliers pourront ainsi répondre aux attentes sanitaires de nos concitoyens. Nous nous réjouissons que notre dernière tribune 2005 soit messagère de cette bonne nouvelle.

Joyeux Noël et bonnes fêtes de fin d'année à tous.

En Avant pour Houilles : B. Duclos / M.-M. Hamon.
Tél. 06 30 66 37 98.

UNE URGENCE : DES IDÉES COMMUNES

Nous sommes encore tous sous le choc des violences de ces dernières semaines dans nos grandes villes. Même si à Houilles les rues sont restées calmes, l'incendie volontaire du manège de la place Michelet fait partie de ces actes idiots qu'il faut condamner sans appel et dont il faut punir les auteurs, une colère même légitime n'excuse pas tout. Il faut maintenant que les esprits s'apaisent, et surtout qu'une action réelle s'engage à tous les niveaux pour lutter contre cette réalité de l'exclusion et des inégalités. Cette action doit nous rassembler et nous mobiliser. Le problème est complexe, le parcours sera long, la démagogie n'y a pas sa place, et il est urgent de mettre fin à ce jeu paralysant et suicidaire de rejet des responsabilités des uns sur les autres. Dans le contexte économique actuel, la marge de manœuvre est étroite et il serait souhaitable qu'au-delà des susceptibilités partisans, toutes les idées puissent se confronter et se rapprocher pour mettre en place une politique consensuelle et durable, en matière d'emploi, d'éducation et de logement. Seule une politique cohérente au niveau national menée sur le moyen et le long terme peut réussir et il ne faut pas qu'elle soit stoppée ou inversée, par principe, à chaque changement de majorité. Il est indispensable que nos parlementaires et les partis auxquels ils appartiennent prennent conscience de l'impérieuse nécessité d'une politique stable en ce domaine. L'intérêt national doit l'emporter sur les gesticulations préélectorales auxquelles nous sommes malheureusement trop habitués et qui font les choux gras de trop de médias. C'est dans un esprit de réflexion avec tous les acteurs de la vie politique et associative locale que nous souhaitons apporter notre pierre à l'édifice. Nous espérons être entendus et nous restons plus que jamais à l'écoute de tous les Ovillois.

Les élus du groupe ID Commune, majorité municipale.

Le village

PORTRAIT

DU BOUT DES DOIGTS

Pianiste, violoniste et concertiste, Martine Gagnepain est une musicienne accomplie.

Toute la vie de Martine Gagnepain a été rythmée par la musique. Fille de Bernard Gagnepain, musicologue spécialiste du Moyen Âge et d'une mère professeur de musique dans les écoles parisiennes, c'est tout naturellement qu'elle apprend très jeune à jouer d'un instrument. Ce fut le piano dès l'âge de 7 ans. « *J'ai accepté de jouer du piano à condition qu'on me laisse aussi jouer du violon, car je voulais faire partie d'un orchestre* », explique cette femme au regard vif et clair. À 8 ans, elle entre donc dans un des orchestres pour enfants créés par le violoniste Alfred Loewenguth. « *C'était un professeur fabuleux qui réglait les partitions comme dans un orchestre professionnel*. » Piano ou violon, elle refuse de choisir. « *Dans ma tête, le piano c'était l'instrument sérieux et le violon, la rigolade*. » Après des études au Conservatoire national supérieur de Paris où elle obtient, en 1979, les premiers prix de piano et de musique de chambre, elle part au

Canada en 1983-1984, au Banff Center. « *Mon frère Xavier et moi avons obtenu une bourse pour faire ce que nous voulions* », déclare Martine en riant. Durant ces deux années, ils enrichissent leur répertoire de piano et de violoncelle avec de grands musiciens. Enfin, en 1984, elle remporte le deuxième grand prix au Concours international de Munich en duo (piano et violoncelle) avec son frère. Depuis, elle joue comme soliste ou avec orchestre, le plus souvent en duo avec Michel Michalakakos (alto), Ivan Bellocq (flûte) ou Kiyoko Okada (soprano). « *Ce que j'aime surtout c'est la musique de chambre. La recherche n'est jamais terminée, on peut toujours faire mieux et les échanges d'idées sont formidables!* » Quand elle ne se produit pas en France ou à l'étranger, Martine Gagnepain enseigne au conservatoire de Saint-Cloud. « *J'apprécie le rapport avec mes élèves. J'ai gardé certains d'entre eux très longtemps, comme cette jeune femme que j'ai connue en*



Martine Gagnepain.

1979 et qui suit toujours mes cours. » Cela fait 16 ans que Martine s'est installée à Houilles dans une vieille maison pleine de charme entourée d'un jardin ombragé. « *J'y suis bien, mes trois enfants aussi, et j'ai de la place pour répéter avec d'autres musiciens* », précise-t-elle, assise sur la terrasse par un après-midi ensoleillé d'octobre. Elle fait aussi régulièrement de la course ou de l'es-

calade en haute montagne. « *Les musiciens font rarement du sport; toutefois je protège mes mains, et je n'escalade pas de roche rugueuse*. » C'est d'ailleurs à son initiative qu'un concert sera donné, le 16 décembre à Houilles, en hommage à Micheline Ostermeyer, concertiste et... championne olympique! ■

D.F.

RENCONTRE

FOOT AU FÉMININ

Viviane Fournier est entraîneur de l'équipe féminine des Sports olympiques de Houilles (SOH).



Viviane Fournier.

« *J'ai commencé à pratiquer ce sport à 23 ans, plus jeune je faisais de la gym et du volley. C'est en suivant mon mari, qui était entraîneur, que je me suis intéressée au foot* », explique Viviane Fournier, installée à Houilles depuis 1980. « *On m'a parlé d'une équipe féminine à Sartrouville; j'y suis restée deux ans*. » Puis, Viviane est sélectionnée dans l'équipe des Yvelines pour rencontrer des footballeuses norvégiennes. Par la suite, elle jouera à Colombes puis à Poissy. « *Dès la première année, l'équipe est montée en Nationale juste en dessous de l'équipe de France* », raconte-t-elle. « *Les matchs avaient lieu dans d'autres régions, on prenait le car à 5h du matin et on rentrait tard le soir et j'emmenais mon fils partout*. » Durant plusieurs années, elle travaille pour la Ligue de football, gère les compétitions, règle les problèmes de terrains... À 40 ans, fatiguée, elle arrête de jouer mais participe à la création d'une équipe féminine au SOH (Sports olympiques de Houilles) où elle devient entraîneur. « *Le club fait partie de la Ligue de Paris et compte deux équipes d'adultes et une de réserve, une équipe de benjamines de 13 ans et une de cadettes*

de 16 ans. » Viviane entraîne les adultes et les plus jeunes les jeudis et suit les matchs tous les samedis. « *Je le fais parce que ça me plaît et je continuerai tant que je pourrai assurer physiquement* », précise-t-elle. « *Ce que j'aime c'est apprendre aux filles les subtilités du jeu, les tactiques pour améliorer les passes*. » Le foot féminin obéit aux mêmes règles que chez les garçons. « *Mais les filles sont beaucoup plus motivées. Quel que soit le temps, qu'il pleuve ou qu'il fasse froid, elles aiment jouer, donc elles viennent* », constate Viviane, regrettant néanmoins que le foot féminin ait du mal à s'imposer. « *Il n'y a pas assez de clubs, de vestiaires séparés, de terrains. Le recrutement aussi est difficile, les mères préfèrent inscrire leurs filles à la danse*. » Pourtant, « *le football est un sport d'équipe. Les adolescentes apprennent les règles de vie collective, à s'aider, à se dépasser*. » Et rappelons que certaines footballeuses du SOH : Frédérique Meunier, Julie Castro, Émilie Jouannel, Caroline Bidaut et Carine Olier jouent désormais en équipe nationale au PSG ou à Bagnex. Beau palmarès! ■

D.F.

CONCERT CLASSIQUE

MUSICALEMENT VÔTRE

A l'initiative de l'Association des amis de l'orgue de Saint-Nicolas, la musique viennoise sera au cœur du répertoire proposé par les pianistes concertistes Florence Domacq et Knut Jacques. Les œuvres de Brahms et Schubert, interprétées au piano à quatre mains, vous feront voyager entre valse et csardas, la danse hongroise la plus populaire. Le duo promet un rendez-vous musical de grande qualité propre à ravir tous les mélomanes. Les recettes seront intégralement consacrées à la réfection des grandes orgues de l'église de Houilles. Florence Domacq a débuté le piano dans sa ville natale de Houilles, avant d'obtenir un premier prix de virtuosité au conservatoire national de région de Rueil-Malmaison et le diplôme supérieur de direction de chant du Conservatoire de Paris. Knut Jacques, quant à lui, à fait ses études de piano et de

pianoforte au Conservatoire national de Paris, où il a obtenu trois diplômes de formation supérieure. Il est également diplômé du conservatoire Royal de La Haye. ■

Dimanche 11 décembre à 16 h
à l'église Saint-Nicolas de Houilles.



Pause musicale
avec Florence Domacq
et Knut Jacques.

Re

Jeudi 1^{er}

Fête foraine des enfants
Parc Charles-de-Gaulle
> jusqu'au dimanche
11 décembre

Vendredi 2

Téléthon
voir p.2

Samedi 3

Histoires tombées du ciel
voir p. 2
Contes de Noël
Bibliothèque Jules-Verne
> à 15 h 15
renseignements : 0139688909

Lundi 5

Commémoration
Guerre d'Algérie et combats
du Maroc et de la Tunisie.
> à 17 h 15, rassemblement
rue Jules-Guesde

Mercredi 7

Les contes du mercredi
voir ci-dessous

Jeudi 8

Des livres et moi
voir ci-dessous
Conseil municipal
Hôtel de Ville
> à 20 h 30

Samedi 10

Marché de Noël
voir p.5
Animation marché couvert
voir ci-dessous

Dimanche 11

Concert classique
voir ci-contre

Lundi 12

**Séance plénière
de la Communauté
de communes de
la Boucle de la Seine**
Mairie de Croissy-sur-Sei
> à 20 h 30

Mercredi 14

Conférence audiovisuelle
voir ci-dessous
Les contes du mercredi
voir ci-dessous
Séjours vacances de février
voir p.4

Vendredi 16

**Hommage
à Micheline Ostermeyer**
voir p.2

Samedi 17

Animation marché couvert
voir ci-dessous

Dimanche 1^{er} janvier

**34^e édition de la Corrida
pédestre internationale
de Houilles**
voir p.6 et p.7

BIBLIOTHÈQUE JULES-VERNE

Des livres et moi

Dans une ambiance toujours conviviale, cette rencontre réunie des passionnés de littérature sur des thèmes proposés par les bibliothécaires. Pour cette troisième séance, le choix s'est porté sur le Japon, en avant-première d'une série de manifestations programmée par la bibliothèque et dédiée au pays du soleil levant.

Jeudi 8 décembre, de 19 h à 21 h.
Entrée libre sur inscription
au 0139686820.

Les contes du mercredi

De merveilleuses histoires sont racontées aux enfants : le 7 décembre à 10 h 30 (pour les 6/10 ans) ; le

14 décembre à 10 h 55 (pour les 2/3 ans) et à 11 h 15 (pour les 4/5 ans).
Entrée libre sur inscription
au 0139688909.

Des histoires pour mon bébé

Autour d'un petit déjeuner, les jeunes parents ainsi que les futurs papas et mamans sont invités à venir découvrir et enrichir leur répertoire de berceuses, comptines et livres pour enfants.

Samedi 7 janvier à 10 h. Entrée libre sur inscription (à partir du 20 décembre) au 0139688909. ■

Bibliothèque Jules-Verne
7, rue du Capitaine-Guise.

CONFÉRENCE AUDIOVISUELLE

LE LIBAN, LE TUMULTE DES SOURCES

Le Liban n'aurait que 80 ans et... 6000 ans d'histoire ! Il faut un regard simple pour aborder sa complexité : une ligne de côte étroite et surpeuplée à l'ouest, la montagne et un plateau fertile à l'est. Mais le reste ? Tout est débat, si ce n'est polémique. À commencer par les origines, quand les Libanais se verraient bien phéniciens pour se saisir d'une identité que d'aucuns jugent introuvable. Le destin des Libanais n'a été que le choix des autres : Égyptiens, Perses, Hébreux,

Grecs, Romains, Arabes, Européens, Palestiniens, Syriens, Israéliens... Le récit de Nadine et de Jean-Claude Forestier, soutenu par la vidéo projection, vous livre « leur » Liban. Celui de la beauté, de la magnificence, de la passion et de l'amour. ■

Mercredi 14 décembre à 15 h 30 :
Le Triplex (40, rue Faidherbe).
Tarif : 6 €. Renseignements
au 0130863382



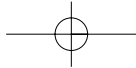
Vestiges de la ville de Balbek (Liban).

ANIMATION

ÉTAPE GOURMANDE

À l'initiative des associations des commerçants du marché ovillois, plusieurs animations sont prévues, les samedis 10 et 17 décembre de 9 h à 12 h, au marché couvert de Houilles. Au programme : bons d'achat à gagner, démonstrations culinaires par

un cuisinier (noix de Saint-Jacques, feuilleté de foie gras, fricassée de champignons...), dégustations de produits gastronomiques. Le tout animé par des hôtesses et un Père Noël. ■



Faits et gestes



DES LAURIERS POUR LES SPORTIFS



Michael Barriera

Chaque année, le mérite sportif ovillois récompense les athlètes et les dirigeants des clubs locaux pour leur contribution active en faveur de la pratique sportive. Près de 240 d'entre eux ont été mis à l'honneur, le 4 novembre au gymnase Jean-Guimier, lors d'une cérémonie organisée par l'Office municipal des sports (OMS) et le Comité des fêtes. Dans une ambiance festive, la soirée a été animée par des démonstrations et des spectacles présentés par les différentes associations.

VITALITÉ CRÉATIVE



Michael Barriera

Du 5 au 27 novembre, la maison Jules-Verne a accueilli la 32^e édition du Salon des artistes locaux qui s'attache à présenter les expressions et les styles artistiques les plus variés. Le public est venu nombreux pour découvrir les œuvres de 92 peintres et sculpteurs. Le prix de la Ville, remis dès l'ouverture du salon, a été attribué à Louis Tartarin (œuvre ci-contre).



Michael Barriera

JOYEUX ANNIVERSAIRES



Anthony Voisin



Anthony Voisin



Anthony Voisin

Le 7 novembre, 303 bougies ont été soufflées en une seule fois ! Ce jour là, la résidence Les Donjonnières fêtait trois heureux centenaires : Jean-Marc Braud (100 ans), Lucienne Dodard (101 ans) et Yvonne Raimbeaud (102 ans).

Sur www.ville-houilles.fr découvrez toutes les photos de l'actualité ovilloise et des extraits sonores.

CARNET



Michael Barriera

Premier bébé du mois d'octobre : Evan Cloux-Le Bolc'h avec ses parents et sa sœur.

Claude Gondouin et Joelle Assié, Ziké Maga et Eugénie Wayoro, Philippe Müller et Nadia Rezgui, Jean-Pierre Villa et Nirinarivelo Ramanalintsoa,

Décès

Octobre
Marie André (veuve Fouchère), Maurice Auger, Jean-Yves Chapron, Marguerite Eragne (veuve Marsaly), Yvonne Julienne (veuve Deny), Gabriel Muller, Henri Evrard, Alain Raverdy, Anne Kerhervé (épouse Héméry), Georges Son Dumarais, Oleg Thédosienko, Lucien Toraille, Gisèle Hamon (veuve Boilloux), Eugène Leroy, Marcel Richard, Antonina Schewtschenko (veuve Desachy), Gracinda Da Silva Ferreira (veuve Jesus da Silva), Georgette Lallemand (veuve Journolleau), Robert Jardel.

Naissances

Octobre
Inès Augustin, Samuel Barreto, Jean-Baptiste Bartre, Line Benjelloun, Louisa Benmalek, Achille Beyaert-Lebouc, Antoine Blanc, Lucas Bénot, Cassie Campos, Evan Cloux-Le Bolc'h, Eva Cottreau, Youenn Dargelosse-Cavarec, Enzo De Moura, Daphné Galego, Kylian Legaigneur, Mélanie Leveaux, Ronan Lhommelet, Maxence Lécuyer, Alexis Martin, Chloé Maîtrehenry, Yanis Meddoun, Monica Nogueira, Mewen Oheix, Ambre Oribes,

Wallerand Paquet, Maëlle Payan, Marguerite Petitfaux, Amélie Péchenet, Younès Rabaoua, Doriane Ramos, Maissane Roula, Paul Roxo da Costa, Klara Rueff, Inès Taleb, Léana Thanapalan, Maxime Viallette, **Juillet**
Auxane Bacot.

Mariages

Octobre
Fabien Foulon et Liliane Lavigne,

DITES-LE AVEC DES FLEURS !

Deux Ovillois ont été récompensés dans le cadre du Concours départemental 2005 des maisons fleuries. Le 1^{er} prix a été décerné à M^{me} Perredo (photo ci-contre) dans la catégorie « façades visibles de la rue ». Dans celle des « maisons avec jardins, visibles de la rue », le 3^e prix a été attribué à M. Cormier. Félicitations aux lauréats !



Michael Barriera

COMMÉMORATION



Anthony Voisin

Parc Charles-de-Gaulle, la cérémonie commémorative de l'armistice de la guerre de 1914-1918 s'est déroulée, le 11 novembre, en présence du Maire, des autorités militaires et des associations d'anciens combattants.

Directeur de la publication : Alexandre Joly / Rédacteur en chef : Jacques Bozzi / Mise en page : Guillaume Lansac-Fatte / Photos : Anthony Voisin, Michael Barriera, Lionel Pagès, x / Correcteur : Olivier Chauche / Une : Philippe Foré / Ont collaboré à ce numéro : Céline Moreira, Dominique Feix / Tirage : 15 000 exemplaires / Impression : Actis / Distribution : Trinité / ISSN : 0183-0880 / Contact : 16, rue Gambetta - BP 120 - 78805 Houilles Cedex / Tél. 01 30 86 32 32 / www.ville-houilles.fr

